



(1) Baumusterprüfbescheinigung

- (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - Richtlinie 94/9/EG
- (3) Nr. der Baumusterprüfbescheinigung: **BVS 11 ATEX E 031 X**
- (4) Gerät: **Feldgerätekoppler Typ 9410/34-3*0-*0**
- (5) Hersteller: **R. STAHL Schaltgeräte GmbH**
- (6) Anschrift: **74638 Waldenburg**
- (7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.
- (8) Die Zertifizierungsstelle der DEKRA EXAM GmbH bescheinigt, dass das Gerät die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption von Geräten der Kategorie 3 zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie erfüllt. Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem Prüfprotokoll BVS PP 11.2057 EG niedergelegt.
- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit

EN 60079-0:2009 Allgemeine Anforderungen

EN 60079-11:2007 Eigensicherheit 'i'

EN 60079-15:2010 Zündschutzart 'n'

EN 60079-27:2008 Feldbussysteme FISCO

- (10) Falls das Zeichen "X" hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird in der Anlage zu dieser Bescheinigung auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes hingewiesen.
- (11) Diese Bescheinigung bezieht sich nur auf die Konzeption und die Baumusterprüfung des beschriebenen Gerätes in Übereinstimmung mit der Richtlinie 94/9/EG. Für Herstellung und Inverkehrbringen des Gerätes sind weitere Anforderungen der Richtlinie zu erfüllen, die nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt sind.
- (12) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:



II 3G Ex nA [ic] IIC T4 Gc

DEKRA EXAM GmbH
Bochum, den 28.02.2011

Zertifizierungsstelle

Fachbereich

- (13) Anlage zur
- (14) **Baumusterprüfbescheinigung**
BVS 11 ATEX E 031 X
- (15) 15.1 Gegenstand und Typ

Feldgerätekoppler Typ 9410/34-3*0-*0

Anstelle der *** werden in der vollständigen Benennung Ziffern eingefügt, die unterschiedliche Ausführungen kennzeichnen:

Typ 9410/34-3*0-*0

		Kanalzahl:
		3 = 4 Kanäle
		4 = 8 Kanäle
		6 = 12 Kanäle
		Klemmenausführung
		1 = Schraubklemmen
		2 = Federzugklemmen
		3 = abnehmbar

15.2 Beschreibung

Der Feldgerätekoppler dient zur Kopplung zwischen einer Feldbus-Hauptleitung (TRUNK) und 4 bzw. 8 bzw. 12 Stichleitungen (SPUR).

Bei der Errichtung des Feldgerätekopplers in Bereichen, die Kategorie 3 Betriebsmittel erfordern, muss dieses Modul in ein Gehäuse, das den Anforderungen der Norm EN 60079-15 entspricht, eingebaut werden.

15.3 Kenngrößen

15.3.1 Einsatz entsprechend der Schutzart Ex nA

15.3.1.1 Eingang (Klemmen TRUNK IN und TRUNK OUT, +, -)

Bemessungsspannung	U_{in}	DC	24	V
Bemessungsspannungsbereich		DC	9 - 32	V
Bemessungsstromstärke			2	A

15.3.1.2 Ausgangsstromkreise (Klemmen SPUR 1 bis 4 bzw. 1 bis 8 bzw. 1 bis 12: +, -, S)

Bemessungsspannung	$U_{n\ out} = U_{in}$	DC	9 - 32	V
Bemessungsstromstärke	I_n		41	mA

15.3.2 Einsatz entsprechend der Schutzart Ex nA [ic]

Speisung aus einem Stromkreis mit Spannungsbegrenzung gemäß der Zündschutzart Ex ic

15.3.2.1 Eingang (Klemmen TRUNK IN und TRUNK OUT, +, -)

Eingangsspannung	U_i	DC	≤ 25	V
Bemessungsstromstärke			2	A

15.3.2.2 Ausgangsstromkreise der Zündschutzart Ex ic (Klemmen SPUR 1 bis 4 bzw. 1 bis 8 bzw. 1 bis 12: +, -, S)

Spannung	$U_o = U_i$	DC	≤ 25	V
Stromstärke	I_o		54	mA
Leistung	P_o		1,35	W

Rechteckige Ausgangskennlinie

Die höchstzulässigen Werte für die äußere Induktivität und Kapazität sind der folgenden Tabelle zu entnehmen:

	IIC
Lo [μH]	270
Co [nF]	80

15.3.3 Einsatz entsprechend der Schutzart Ex nA [ic] gemäß FISCO

15.3.3.1 Eingang (Klemmen TRUNK IN und TRUNK OUT, +, -)

Eingangsspannung	U_i	DC	17,5	V
------------------	-------	----	------	---

15.3.3.2 Ausgangsstromkreise gemäß EN 60079-27 FISCO (Klemmen SPUR 1 bis 4 bzw. 1 bis 8 bzw. 1 bis 12: +, -, S)

Spannung	$U_o = U_i$	DC	17,5	V
Stromstärke	I_o		54	mA
Rechteckige Ausgangskennlinie				

Diese Ausgangsstromkreise stellen eine FISCO Power Supply zum Anschluss an Feldbus-Systeme gemäß EN 60079-27 dar. Die für diese Anwendung zu verwendenden äußeren Leitungen müssen bezüglich ihrer Bauart (Leitungsbeläge) den Spezifikationen der EN 60079-27 entsprechen.

15.3.4	Umgebungstemperaturbereich	T_a	-40 °C bis +75 °C
--------	----------------------------	-------	-------------------

(16) Prüfprotokoll

BVS PP 11.2057 EG, Stand 28.02.2011

(17) Besondere Bedingungen für die sichere Anwendung


Bei der Errichtung des Feldgerätekopplers Typ 9410/34-3*0-*0 in Bereichen, die Kategorie 3 Betriebsmittel erfordern, muss dieses Modul in ein Gehäuse, das den Anforderungen der Norm EN 60079-15 entspricht, eingebaut werden.

(1) 1. Nachtrag zur Baumusterprüfbescheinigung

- (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - Richtlinie 94/9/EG
- (3) Nr. der Baumusterprüfbescheinigung: **BVS 11 ATEX E 031 X**
- (4) Gerät: **Feldgerätekoppler Typ 9410/34-3*0-*0**
- (5) Hersteller: **R. STAHL Schaltgeräte GmbH**
- (6) Anschrift: **Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg**
- (7) Die Bauart dieser Geräte sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu diesem Nachtrag festgelegt.
- (8) Die Zertifizierungsstelle der DEKRA EXAM GmbH bescheinigt, dass das Gerät die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption von Geräten der Kategorie 3 zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie erfüllt. Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem Prüfprotokoll BVS/PP 11.2057 EG niedergelegt.
- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit
- EN 60079-0:2012 + A11:2013 Allgemeine Anforderungen**
EN 60079-11:2012 Eigensicherheit „i“
EN 60079-15:2010 Geräteschutz durch Zündschutzart „n“
- (10) Falls das Zeichen "X" hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird in der Anlage zu dieser Bescheinigung auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes hingewiesen.
- (11) Dieser Nachtrag zur Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf die Konzeption und die Baumusterprüfung der beschriebenen Geräte in Übereinstimmung mit der Richtlinie 94/9/EG. Für Herstellung und Inverkehrbringen der Geräte sind weitere Anforderungen der Richtlinie zu erfüllen, die nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt sind.
- (12) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:

 **II 3G Ex nA [ic] IIC T4 Gc**

DEKRA EXAM GmbH
Bochum, den 20.03.2015


Zertifizierungsstelle


Fachbereich

- (13) Anlage zum
- (14) **1. Nachtrag zur Baumusterprüfbescheinigung
BVS 11 ATEX E 031 X**

(15) 15.1 Gegenstand und Typ

Feldgerätekoppler Typ 9410/34-3*0-*0

15.2 Beschreibung

Der Feldgerätekoppler Typ 9410/34-3*0-*0 wurde nach den aktuellen Normenfassungen EN 60079-0:2012+A11:2013 und EN 60079-11:2012 geprüft.

15.3 Kenngrößen

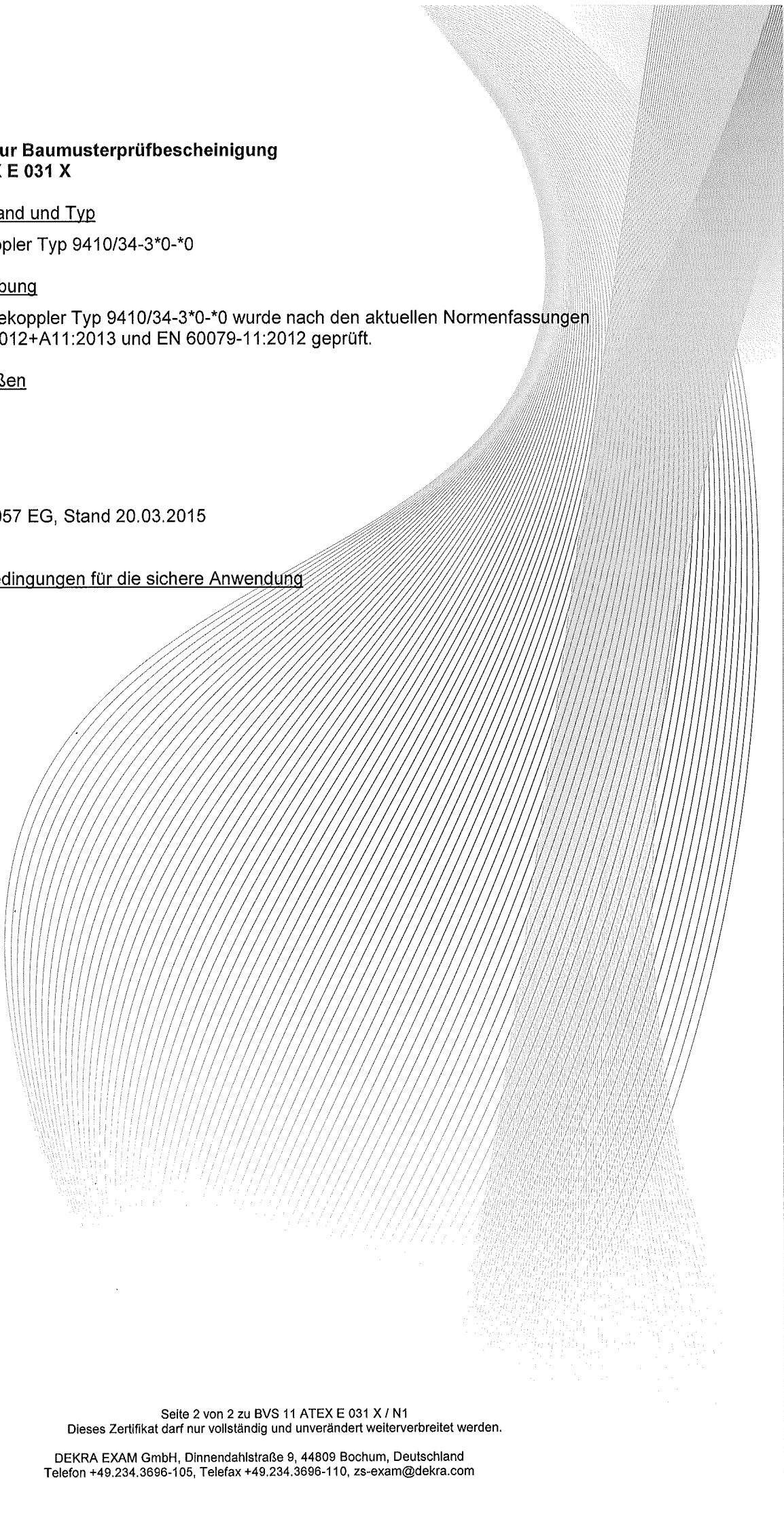
Unverändert

(16) Prüfprotokoll

BVS PP 11.2057 EG, Stand 20.03.2015

(17) Besondere Bedingungen für die sichere Anwendung

Unverändert



Translation

(1) Type Examination Certificate

- (2) Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres - Directive 94/9/EC
- (3) No. of Type Examination Certificate: **BVS 11 ATEX E 031 X**
- (4) Equipment: **Field device coupler type 9410/34-3*0-*0**
- (5) Manufacturer: **R. STAHL Schaltgeräte GmbH**
- (6) Address: **74638 Waldenburg, Germany**
- (7) The design and construction of this equipment and any acceptable variation thereto are specified in the appendix to this type examination certificate.
- (8) The certification body of DEKRA EXAM GmbH certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design of Category 3 equipment intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive. The examination and test results are recorded in the test and assessment report BVS PP 11.2057 EG.
- (9) The Essential Health and Safety Requirements are assured by compliance with:
- EN 60079-0:2009 General requirements**
EN 60079-11:2007 Intrinsic safety 'i'
EN 60079-15:2010 Type of protection 'n'
EN 60079-27:2008 Fieldbus systems FISCO
- (10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use specified in the appendix to this certificate.
- (11) This Type Examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment in accordance to Directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment. These are not covered by this certificate.
- (12) The marking of the equipment shall include the following:

 **II 3G Ex nA [ic] IIC T4 Gc**

DEKRA EXAM GmbH
Bochum, dated 28.02.2011

Signed: Simanski

Certification body

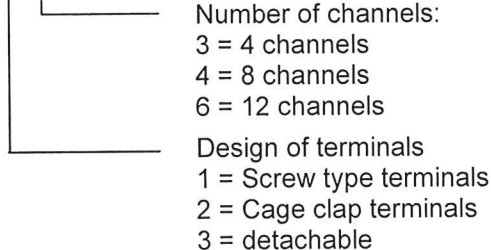
Signed: Dr. Eickhoff

Special services unit

- (13) Appendix to
- (14) **Type Examination Certificate**
BVS 11 ATEX E 031 X
- (15) 15.1 Subject and type

Field Device Coupler type 9410/34-3*0-*0
 Instead of the *** numerals will be inserted in the complete designation to characterize modifications:

Type 9410/34-3*0-*0



15.2 Description

The Field Device Coupler serves for coupling between a fieldbus trunk line (TRUNK) and 4 resp. 8 resp. 12 spur lines (SPUR).
 For installation of the field device in areas, where category 3 equipment is required, the module has to be mounted inside an enclosure which is in accordance with EN 60079-15.

15.3 Parameters

15.3.1 Use in accordance with type of protection Ex nA

15.3.1.1 Input (terminals TRUNK IN and TRUNK OUT, +, -)

Nominal voltage	U_{in}	DC	24	V
Range of nominal voltage		DC	9-32	V
Nominal current			2	A

15.3.1.2 Output circuits (terminals SPUR 1 up to 4 or 1 up to 8 or 1 up to 12: +, -, S)

Nominal voltage	$U_{n.out} = U_{in}$	DC	9-32	V
Nominal current	I_n		41	mA

15.3.2 Use in accordance with type of protection Ex nA [ic]

Supply from a circuit with voltage limitation in accordance with type of protection Ex ic

15.3.2.1 Input terminals TRUNK IN and TRUNK OUT, +, -)

Input voltage	U_i	DC	≤ 25	V
Nominal current			2	A

15.3.2.2 Output circuits type of protection Ex ic (terminals SPUR 1 up to 4 or 1 up to 8 or 1 up to 12: +, -, S)

Voltage	$U_o = U_i$	DC	≤ 25	V
Current	I_o		54	mA
Power	P_o		1.35	W

Rectangular output characteristic

For maximum values of external inductance and capacitance see the following table:

	IIC
Lo [μ H]	270
Co [nF]	80

15.3.3 Use in accordance with type of protection Ex nAc [ic] and FISCO

15.3.3.1 Input (terminals TRUNK IN and TRUNK OUT, +, -)

Input voltage	U_i	DC	17.5	V
---------------	-------	----	------	---

15.3.3.2 Output circuits in acc. with EN 60079-27 FISCO (terminals SPUR 1 up to 4 or 1 up to 8 or 1 up to 12: +, -, S)

Voltage	$U_o = U_i$	DC	17.5	V
Current	I_o		54	mA

Rectangular output characteristic

These output circuits constitute a FISCO Power Supply for connection to field bus systems as per IEC 60079-27. The external cables used for this application have to be in accordance with the specification of EN 60079-27 in respect to its design (cable parameter).

15.3.4 Ambient temperature range	T_a		-40 °C up to +75 °C
----------------------------------	-------	--	---------------------

(16) Test and assessment report

BVS PP 11.2057 EG as of 28.02.2011

(17) Special conditions for safe use

For installation of the field device coupler type 9411/34-3*0-*0 in areas, where category 3 equipment is required, the module has to be mounted inside an enclosure which is in accordance with EN 60079-15.

We confirm the correctness of the translation from the German original.
In the case of arbitration only the German wording shall be valid and binding.

DEKRA EXAM GmbH
44809 Bochum, 28.02.2011
BVS-Schu/Schae A 20110008



Certification body




Special services unit



Translation

(1) 1st Supplement to the Type Examination Certificate

- (2) Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres - Directive 94/9/EC
- (3) No. of Type Examination Certificate: **BVS 11 ATEX E 031 X**
- (4) Equipment: **Field device coupler type 9410/34-3*0-*0**
- (5) Manufacturer: **R. STAHL Schaltgeräte GmbH**
- (6) Address: **Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany**
- (7) The design and construction of this equipment and any acceptable variation thereto are specified in the appendix to this supplement.
- (8) The certification body of DEKRA EXAM GmbH certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design of Category 3 equipment intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive. The examination and test results are recorded in the test and assessment report BVS PP 11.2057 EG.
- (9) The Essential Health and Safety Requirements are assured by compliance with:
- EN 60079-0:2012 + A11:2013 General requirements**
EN 60079-11:2012 Intrinsic safety 'i'
EN 60079-15:2010 Equipment protection by type of protection 'n'
- (10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use specified in the appendix to this certificate.
- (11) This supplement to the Type Examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment in accordance to Directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment. These are not covered by this certificate.
- (12) The marking of the equipment shall include the following:

 **II 3G Ex nA [ic] IIC T4 Gc**

DEKRA EXAM GmbH
Bochum, dated 2015-03-20

Signed: Dr. Eickhoff

Certification body

Signed: Dr. Wittler

Special services unit



- (13) Appendix to
- (14) **1st Supplement to the Type Examination Certificate
BVS 11 ATEX E 031 X**

(15) 15.1 Subject and type

Field device coupler type 9410/34-3*0-*0

15.2 Description

Field Device Coupler Type 9410/34-3*0-*0 has been assessed in accordance with the current standard versions EN 60079-0:2012+A11:2013 and EN 60079-11:2012.

15.3 Parameters

Not changed

(16) Test and Assessment Report

BVS PP 11.2057 EG as of 2015-03-20

(17) Special conditions for safe use

Not changed

We confirm the correctness of the translation from the German original.
In the case of arbitration only the German wording shall be valid and binding.

DEKRA EXAM GmbH
44809 Bochum, 2015-03-20
BVS-Hil/Schu/Ma A 20150238

Certification body

Special services unit